

## Оглавление

Упрощенная декларация о соответствии требованиям ЕС.....	100	7. Применение .....	105
1. Примечания по технике безопасности.....	101	Главный экран .....	105
2. Описание водонагревателя .....	102	Главное меню.....	106
3. Технические характеристики .....	102	Автоматика "Automatic" (только модели с приводным клапаном).....	107
4. Габариты .....	103	Статистика "Statistics".....	108
5. Монтаж .....	103	Настройки "Settings".....	109
Монтаж настенных кронштейнов.....	103	Блокировка клавиатуры .....	111
Установка радиоадаптера в проточный водонагреватель.....	103	Пользователь "User".....	111
6. Ввод в эксплуатацию.....	104	Экономия "Savings" (только модели с приводным клапаном)..	111
		Сведения "Info" .....	111
		8. Устранение неисправностей самостоятельно и с помощью сервисной службы .....	112
		9. Замена батареи.....	113

**Документы, поставляемые вместе с устройством, должны храниться в безопасном месте.**

### Упрощенная декларация о соответствии требованиям ЕС

Настоящим компания CLAGE GmbH заявляет, что данное устройство соответствует Директиве 2014/53/ЕС. Полный текст Декларации соответствия ЕС можно просмотреть по следующей ссылке:  
[www.clage.com/downloads](http://www.clage.com/downloads).

## 1. Примечания по технике безопасности



- Установка и первоначальный запуск этого дистанционного радиуправления могут выполняться только признанной специализированной компанией, которая несет полную ответственность за соблюдение существующих стандартов и правил установки. Мы не несем ответственности за ущерб, причиненный несоблюдением этих инструкций. Перед использованием пульта дистанционного управления полностью прочтите эти инструкции.
- Настройки нагревателя и пульта дистанционного управления равноправны. Последняя установленная температура используется проточным водонагревателем. Убедитесь, что случайно не выбрана слишком высокая температура. Мы рекомендуем активировать функцию ограничения температуры (см. Инструкции для проточных водонагревателей).
- Из разряженных батарей может вытечь электролит и повредить пульт ДУ. Поэтому батареи необходимо заменить сразу же, как только на дисплее загорится символ батареи, или пульт перестает реагировать на нажатие кнопок.
- Если пульт ДУ не используется в течение длительного времени, батареи необходимо извлечь.
- Не допускайте попадания воды на пульт ДУ.
- Не подносите кредитные карты или иные другие карты с магнитной полосой близко к пульту ДУ и настенному кронштейну. Их встроенные магниты могут повредить магнитную полосу в таких картах.
- Детям старше трех лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями пользоваться прибором можно только под присмотром или после инструктажа по безопасной эксплуатации прибора, когда нет сомнений в том, что они осознают опасности, связанные с работой прибора. Дети не должны играть с прибором. Детям чистить и ухаживать за прибором можно только под присмотром взрослых.
- Если пульт ДУ неисправен, немедленно извлеките из него батареи.

## 2. Описание водонагревателя

Комплект для дистанционного радиоуправления FXS Next состоит из пульта дистанционного управления FX Next и радиоадаптера. Пульт FX Next обеспечивает удобное управление проточными нагревателями CFХ, СЕХ, DFX, DEX Next и DSX Touch даже в тех случаях, когда проточные нагреватели установлены под мойкой или в соседнем помещении. С помощью пульта ДУ FX Next можно настроить оптимальную с точки зрения потребления энергии и потребности температуру воды даже в этих условиях.

Связь между пультом дистанционного управления и проточным нагревателем осуществляется по Bluetooth®. Благодаря этой технологии обеспечивается надежная передача данных даже при установке оборудования в сложных условиях.

Для подключения пульта ДУ к проточному нагревателю СЕХ или DEX Next на проточный нагреватель нужно установить входящий в комплект радиоадаптер.

## 3. Технические характеристики

Тип	FX Next
Рабочая нагрузка	3 В
Тип батареи	2x AAA щелочная <sup>1)</sup>
Класс защиты	IP 20
Радиус действия	10 метров со стеной
Мощность излучения	≤ 8 мВт
Диапазон частоты сигнала	2,4 - 2,4385 ГГц
Излучение радиосигнала	без направления
Документация о допуске	Europe EN 300 328 / CE

1) Нельзя использовать перезаряжаемые батареи (аккумуляторы)

## 4. Габариты

См. Рисунок А1 (размеры в мм).

## 5. Монтаж

### Монтаж настенных кронштейнов


- **Перед установкой настенного кронштейна убедитесь, что в этом месте пульт ДУ защищен от брызг воды, и проточный водонагреватель находится в радиусе действия его радиосигнала.**
- Настенное крепление для пульта ДУ можно закрепить на прочной поверхности, например на кафельной плитке, с помощью клейкой ленты, сняв защитную пленку, (рис. А3) или установить на стене с помощью дюбелей (Ø 4 мм) и винтов (рис. А4). Габариты в мм.
- Монтируя пульт с помощью клейкой ленты, следите, чтобы поверхность для монтажа была сухой, без следов жира и мыла.
- При использовании клейкой ленты невозможно изменить положение пульта после его фиксации, так как клей обладает очень высокой адгезионной прочностью. Поэтому во время такого монтажа пульт должен быть выровнен строго по горизонтали.
- Пульт ДУ удерживается на настенном кронштейне магнитом.

### Установка радиоадаптера в проточный водонагреватель

- **Модели CFX, DFX и DSX Touch поставляются с установленным радиоадаптером.**
  - **Перед установкой беспроводного адаптера отключите проточный нагреватель от сети!**
  - Обратите внимание на правильное положение разъема!
  - Разъем должен быть правильно вставлен в паз.
1. Откройте проточный нагреватель в соответствии руководством по эксплуатации устройства.
  2. Вставьте радиоадаптер в электронный блок (см. рис. А5 или А6). При необходимости сначала снимите крышку электронного блока.
  3. Установите крышку на место и закрепите.

RU

## 6. Ввод в эксплуатацию

1. Проверьте, что включена подача тока на проточный нагреватель (предохранители) и на экране проточного нагревателя (при его наличии) отображается текущее заданное значение.
2. После установки батареек в пульт ДУ (рис. А2) открывается окно выбора языка. Выберите нужный язык управления и подтвердите его нажатием на **“OK”**.
3. После этого будет выполнено сканирование максимум десяти устройств Bluetooth, и отобразится их список (рис. А7). Имя устройства состоит из сокращенного обозначения модели и последних 4 знаков серийного номера (для СЕХ/CFХ только сокращенное обозначение модели). Сканирование можно запустить повторно, нажав на .
4. Выберите нужный проточный нагреватель и подтвердите выбор нажатием на **“OK”**. Появится запрос для ввода PIN-кода (рис. А8).
5. **DEX/DFX/DSX:** Введите первые четыре знака PIN-кода Bluetooth и подтвердите нажатием на **“OK”**. PIN-код указан на заводской табличке проточного нагревателя или рядом с ней.  
**СЕХ/CFХ:** Введите последние четыре цифры серийного номера и подтвердите нажатием на **“OK”**. Серийный номер указан на заводской табличке проточного нагревателя и в гарантийном талоне.
6. Пульт ДУ подключен к проточному нагревателю, начнется синхро-

низация данных (рис. А9). Это может длиться несколько секунд. После этого пульт ДУ переключается на индикацию заданного значения.

7. Протестируйте функцию путем изменения заданного значения с помощью пульта ДУ и проверьте температуру воды.

Если войти в систему не удалось, на короткое время отобразится сообщение **“Не удалось установить связь”**. После этого на экране снова отображается список найденных устройств Bluetooth.

Если нужное устройство не удастся найти после нескольких попыток, проверьте правильность закрепления радиоадаптера.

### Примечания:

- В случае неудачной попытки регистрации пульта ДУ или потери радиосигнала сохраняется последнее установленное значение температуры.
- Вам не нужно повторно входить в систему после замены батареи.
- Новую регистрацию следует выполнять только после восстановления заводских настроек или если на пульте дистанционного управления отображается сообщение **“Устройство не подключено”**.

## 7. Применение

### Главный экран

Дисплей e-Panel переключается через прибл. 15 секунд автоматически без нажатия какой-либо кнопки на главный экран.

Простым нажатием сенсорной кнопки можно выбрать различные профили пользователя и режимы эксплуатации или изменить температуру.

### Экраны дисплея (рис. В1)

Поз.	Функция
1	Индикатор состояния вверху
2	Пользователь
3	Кнопка меню
4	Дисплей переключения температуры
5	Индикация заряда батареи
6	Индикатор состояния внизу
7	Режим эксплуатации
8	Сенсорные кнопки

### Дисплей переключения температуры

Светодиоды на лимбе показания температуры загораются по мере повышения градуса температуры. При наличии потока воды кольцо

показывает потребляемую мощность. Кроме того, в середине дисплея отображается заданная температура в °С.

### Регулировка температуры

Нужную температуру можно установить в диапазоне от 20 °С до 60 °С, используя две сенсорные кнопки посередине. Одно касание изменяет температуру на 1 °С, а в диапазоне от 35 °С до 43 °С – на 0,5 °С. Если температура опускается ниже 20 °С, на дисплее температуры появляется символ ❄ и водонагреватель отключает функцию нагрева.

### Выбор пользователя

В нагревателе можно установить макс. четыре пользовательских профиля. Каждый пользователь может сохранять в своем профиле нужные температуры для различных режимов эксплуатации. Профили пользователей можно пролистать, нажав левую сенсорную кнопку. Затем нужный профиль можно выбрать соответствующей сенсорной клавишей (персональная настройка профиля описана в разделе "Пользователи") (рис. В2).

### Режимы эксплуатации

Здесь можно выбрать уже настроенные режимы эксплуатации из двух разных профилей использования для кухни и ванной (о



RU

## 7. Применение

переключении между профилями использования см. «Настройки»). Нажатием на сенсорную кнопку под полем индикации открывается окно выбора (рис. В3). Чтобы включить режим эксплуатации, нажмите сенсорную кнопку под соответствующим символом.



На заводе-изготовителе установлены следующие значения температуры для режимов эксплуатации в зависимости от профиля использования:



### Профиль Ванная

 Индивидуальный режим = 35 °С,  Ручная стирка = 35 °С,

 Душ = 38 °С,  Ванна = 42 °С.


### Профиль Кухня


 Индивидуальный режим = 42 °С,  Ручная стирка = 35 °С,

 Горячая вода = 48 °С,  Холодная вода = нагрев выключен.

Для сохранения пользовательских значений температуры, выберите режим и установите нужную температуру. Затем нажмите и в течение двух секунд удерживайте сенсорную кнопку под изображением своего профиля или нужного режима эксплуатации.


### **Индикатор состояния сверху**

 Блокировка управления включена (PIN-код).

 Температура воды на входе выше заданного значения (прибор не нагревает).

### **Индикатор состояния внизу**

Область отображения функций, которые должны быть подтверждены пользователем или имеют большое значение для эксплуатации.

 Техническое обслуживание: обнаружена неисправность нагревателя. Более подробную информацию смотрите в главном меню в закладке «Сведения о нагревателе».

**ECO** Режим ECO: Если этот символ включен и устройство работает в энергоэффективном режиме, загорается символ ECO.

**MAX** Достигнута максимальная температура: Дальнейшее повышение температуры невозможно, так как достигнуто заданное максимальное значение. Его можно изменить в главном меню во вкладке «Настройки».

### **Главное меню**

Используйте кнопку меню для входа в главное меню. Здесь можно выбрать все функциональные меню и сохраненные значения (рис. В4).

## 7. Применение

### **Автоматика "Automatic" (только модели с приводным клапаном)**

В этом меню можно выбрать две функции. Автоматическая система измеряет время в секундах с помощью функции "Время" или объемный расход нагретой воды в литрах с помощью функции "Емкость" (рис. В5). Устройство не учитывает холодную воду, добавленную к горячей в смесителе. Для корректной работы автоматического режима с учетом объемного расхода воды необходимо установить нужную температуру и открыть только кран горячей воды.

Для каждого пользовательского профиля и каждой функции сохраняется последнее заданное значение пуска, которое можно снова использовать в любой момент.

**Примечание: в автоматическом режиме рабочие функции ограничены. При выборе такой ограниченной функции по является окно сообщения. При нажатии на "ОК" автоматический режим отключается, и все функции снова становятся доступные. Нажатие "Отмена" закрывает окно сообщения, и автоматический режим работы остается активированный.**

**Время "Duration":** В строке «Время» выберите нужное время, а затем нажмите «START», чтобы включить автоматический режим. Дисплей переключится на главный экран управления, на котором

заданное время отображается справа от поля индикации температуры (рис. В6).

Чтобы включить функцию, откройте кран горячей воды. При этом начнется обратный отсчет времени в секундах. Закрытие крана не приостанавливает выполнение функции. Если в момент активации функции кран горячей воды открыт, то ее выполнение начинается сразу же.

Чтобы прервать выполнение функции, нажмите кнопку меню и подтвердите предупреждающее сообщение нажатием на "ОК".

Когда время истечет, появится предупреждающее сообщение. Кроме того, при открытии крана объемный расход сначала уменьшается примерно в течение 5 секунд, а затем снова увеличивается.

**Емкость "Fill-Up":** В строке «Количество» выберите нужное количество воды, а затем нажмите «START», чтобы включить автоматический режим. Дисплей переключится на главный экран управления, на котором заданное количество отображается справа от поля индикации температуры (рис. В7). Открытие крана горячей воды начинает работу функцию. После измерения объемного расхода заданное значение емкости отсчитывается в литрах в сторону уменьшения.

Чтобы приостановить и возобновить выполнение функции, закройте и откройте кран. Если в момент активации функции кран горячей



## 7. Применение

воды открыт, то ее выполнение начинается сразу же. Чтобы прервать выполнение функции, нажмите кнопку меню и подтвердите предупреждающее сообщение нажатием на “ОК” или прервите подачу воды на одну минуту.

Когда заданное количество воды будет набрано, появится предупреждающее сообщение и устройство закроет подачу горячей воды с помощью приводного клапана. Это сообщение необходимо квитировать на водонагревателе или в приложении/на пульте управления, иначе приводной клапан не откроется.

Кран должен быть всегда закрыт. Поэтому используйте эту функцию только под присмотром.




Перед принятием ванны убедитесь, что вода нагрета до нужной температуры.

**Совет:** Во вкладке “Статистика” регистрируется объем воды с момента последнего открытия крана. Чтобы определить необходимый объем воды для наполнения ванны, заполните ванну вручную один раз горячей водой. В меню “Статистика” можно увидеть значение объема воды после наполнения и затем ввести это значение в автоматической функции “Емкость” для следующего наполнения ванны.

**Примечание:** Если во время работы таймера после заполнения ванны отключается электропитание, то клапан двигателя закрывается. После возобновления подачи энергии клапан остается закрытым, на дисплее появляется контрольный запрос, который нужно подтвердить нажатием на “ОК”.

### Статистика “Statistics”

В статистике сохраняются и отображаются в виде диаграмм данные об эксплуатации и рабочие характеристики воздухонагревателя:



-  Потребление воды
-  Потребление электроэнергии
-  Общие расходы

С помощью кнопки  или  можно просмотреть различные периоды времени. Отображается расход за период времени, начиная с последнего открытия крана, или весь суммарный расход воды.

**Примечания:** данные потребления и рабочие характеристики не подходят для выставления счетов.

## 7. Применение

### Настройки "Settings"

Это меню используется для базовой настройки водонагревателя. С помощью кнопок  или  можно просмотреть различные пункты меню. Нажатием "OK" можно напрямую изменить настройки или перейти в подменю.

**Язык "Language":** Выбор языка отображения меню.

**Индикация мощности "Power display":** кольцо шкалы показывает мощность, потребляемую при протекании воды. Максимальное наполнение означает максимальное потребление энергии. Функцию можно отключить, чтобы продлить срок службы батареи.

**Индикация ECO "ECO indicator":** Режим ECO свидетельствует о том, что устройство работает в энергоэффективном режиме.

**Денежная единица "Currency":** Выбор символа денежной единицы.






**Максимальная температура "Temperature Limit":** В этом меню можно включить / выключить предельную температуру, а также задать

любое значение максимальной температуры горячей воды в пределах диапазона настройки (рис. B8).

**Примечание:** Если водонагреватель подключен к душу для подачи горячей воды, то максимальная температура была задана во время настройки водонагревателя и может быть изменена только при значении ниже этой температуры. В этом случае невозможно полностью отключить максимальную температуру.

**Блокировка управления "Operation lock":** Защитите настройки с помощью четырехзначного PIN-кода (рис. B9).

**Примечание:** Блокировку управления можно отключить только путем ввода правильного PIN-кода во вкладке "Зоны блокировки" или с помощью функции "Удалить PIN-код". Если вы забыли PIN-код, извлеките на несколько секунд батареи.

**Ввод PIN-кода:** с помощью  или  можно выбрать цифру от 00 до 99 (рис. B10). Чтобы перейти к следующей или предыдущей цифре, нажмите  или . Выбрав нужную цифру, подтвердите ввод кнопкой . Затем в целях безопасности необходимо снова ввести PIN-код и подтвердить его с помощью "OK" (рис. B11).

Если эти два ввода совпадают, появляется экран "Зоны блокировки" (рис. B12).

## 7. Применение

Зоны блокировки: Выберите зоны для блокировки PIN-кодом.



- Заблокировать настройки: включается автоматически в момент генерации PIN-кода. Пользователи получают доступ в меню настроек только с помощью PIN-кода. Выключение удаляет текущий PIN-код.
- + Блокировать главное меню: пользователи получают доступ в главное меню только с помощью PIN-кода
- + Блокировать заданное значение: температура воды на выходе из крана установлена на текущее значение и может быть изменена только PIN-кодом. Пользовательские профили, приложения и режим ECO также можно изменить только PIN-кодом.

**Стоимость электроэнергии (денежная единица/кВтч):** Укажите стоимость электроэнергии конкретного поставщика.

**Стоимость водоснабжения (денежная единица/м<sup>3</sup>):** Укажите стоимость водоснабжения конкретного поставщика.

**Сброс нагрузки (экспертный режим) "Load Shedding":** При подключении дополнительных устройств трехфазного тока к фазовому проводу L2 можно подключить реле сброса нагрузки для проточных водонагревателей с электронным управлением (CLAGE артикул 82250). Реле

обеспечивает безопасную эксплуатацию проточного водонагревателя и снова включает другие потребители только после окончания нагрева.

Нажав кнопку "OK", перейдите в режим настройки (рис. В13). Нажмите и удерживайте  или  в течение двух секунд, чтобы установить значение "0", "1" или "2".

Сначала необходимо выбрать режим 1 и проверить правильное функционирование реле сброса нагрузки при небольшой мощности водонагревателя (заданная температура 35 °С и малый объем воды). Если реле сброса нагрузки работает нестабильно, то необходимо выбрать режим работы 2.

**Заводские настройки "Factory settings":** Все измененные значения можно сбросить до заводских настроек. Не сбрасываются настройки блокировки температуры для режима эксплуатации «Душ», а также настройки сброса нагрузки.

**Примечание: все заданные пользовательские профили и введенная стоимость электроэнергии и водоснабжения будут удалены.**

**Удаление статистики "Delete statistics":** эта функция позволяет удалить все ранее собранные статистические данные. Удаленные статистические данные не подлежат восстановлению.

## 7. Применение

**Профиль использования “Usage profile”:** Можно выбрать профиль для ванной или кухни. Каждый профиль имеет собственные символы режима эксплуатации и разные установки для температуры.

**Отключение устройства “Disconnect appliance”:** Отключает пульт ДУ от вашего устройства.

**Обновление ПО “SW Update”:** Эта функция позволяет обновлять ПО вашего пульта ДУ с помощью приложения CLAGE Smart Home через смартфон / планшет.

### Блокировка клавиатуры

Блокировку клавиатуры можно включить/выключить длительным одновременным нажатием правой и левой сенсорной кнопки. Пока блокировка клавиатуры включена, все символы отображаются в заштрихованном виде (рис. В14).

### Пользователь “User”

Для каждого пользовательского профиля можно установить собственный аватар. Он появляется на главном экране.

Здесь любой пользователь может задать и сохранить свои пользовательские температуры для различных режимов эксплуатации.

### Экономия “Savings” (только модели с приводным клапаном)

В этой модели можно регулировать расход и активировать функцию экономии.

Варианты настройки расхода:

- |              |   |
|--------------|---|
| ”OFF”        | без ограничения расхода воды (приводной клапан выключен)  |
| ”AUTO”       | автоматическая корректировка, т.е. объемный расход ограничен таким образом, что достигается необходимая температура |
| ”ECO”        | объемный расход ограничен макс. на 8,0 л/мин  |
| напр.: ”9,0” | Ограничение до произвольного значения от 4,5 л/мин до 25 л/мин  |


При включенной функции экономии расход ограничивается величиной 8 л/мин, и задается температура 38 °С.

### Сведения “Info”

Здесь перечислены внутренние результаты измерения и параметры водонагревателя. С помощью сенсорных кнопок можно просмотреть различные показания (рис В15).

## 8. Устранение неисправностей самостоятельно и с помощью сервисной службы

Следующая таблица помогает найти причину возможной неисправности и устранить ее.

Неисправность	Причина	Способ устранения
На дисплее появилась надпись "No device connected", и устройство не реагирует на пульт ДУ	Радиоуправление не зарегистрировано на устройстве	Выполните регистрацию еще раз, снова вставьте батарейки
	Пульт находится за пределами радиуса действия	Поднесите пульт ДУ ближе к водонагревателю, нажмите кнопку
	Отключение электропитания	Проверьте подачу напряжения на проточный нагреватель
На экране появился символ "Батарея" 	Батареи пульта ДУ разряжены	Вставьте две новые батареи типа АА в пульт ДУ
Настройки меняются самостоятельно	Управление осуществляется через другой пульт дистанционного управления, приложение Smart Control или непосредственно на устройстве	Зарегистрируйте только желаемый пульт дистанционного управления
Кнопки не реагируют на нажатие	Включена блокировка клавиатуры	Удерживайте левую и правую сенсорные клавиши долгое время
	ПО обнаружило неисправность	Вставьте новую батарею

Если устройство продолжает работать со сбоями, обратитесь в сервисную службу производителя.

При обнаружении дефекта отправьте устройство с сопроводительным письмом и доказательством покупки для осмотра или ремонта.

Дистрибьютор в России:

**ООО „Эко-проект“**

129343, г. Москва,  
ул. Уржумская, 4/2

Тел.: +7 495 7418510

Факс: +7 495 7418510

Эл. почта: [info@clage-russia.ru](mailto:info@clage-russia.ru)

Интернет: [www.clage-russia.ru](http://www.clage-russia.ru)

**CLAGE GmbH**

Германия  
21337 Люнебург  
Пирольвег 1-5

Тел.: +49 4131 8901-0

Факс: +49 4131 83200

Эл. почта: [service@clage.de](mailto:service@clage.de)

Интернет: [www.clage.de](http://www.clage.de)

## 9. Замена батареи

При появлении символа батареи замените разряженные батарейки АА на новые (рис. А2).

- Нельзя использовать перезаряжаемые батареи (аккумуляторы)!
- Одноразовые батареи нельзя перезаряжать.
- Не допускается использовать вместе различные типы батарей, а также одновременно новые и использованные батареи.
- При установке батареи соблюдайте правильную полярность.

### Утилизация

Батареи могут содержать вещества, опасные для окружающей среды. Поэтому использованные батареи необходимо утилизировать в соответствующих пунктах сбора. Их нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами.

По окончании срока службы пульта необходимо утилизировать батареи отдельно от остальной части водонагревателя.